JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

FRIDAY, 28 AUGUST 1998 | No. 1998/165 | VENDREDI 28 AOÛT 1998

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

Friday, 28 August 1998

SECURITY COUNCIL

11 a.m.	3921st meeting	Security Council Chamber

1. Adoption of the agenda
2. The situation in Afghanistan

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER

Vendredi 28 août 1998

CONSEIL DE SÉCURITÉ

11 heures	3921e séance	Salle du Conseil de sécurité

1. Adoption de l'ordre du jour
2. La situation en Afghanistan

MILITARY STAFF COMMITTEE

11 a.m.-1 p.m.	1386th meeting (closed)	Conference Room 9

COMITÉ D'ÉTAT-MAJOR

11 heures à 13 heures	1386e séance (privée)	Salle de conférence 9

FIFTY-THIRD SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

The provisional list of speakers (No. 3) for the general debate of the fifty-third session of the General Assembly is now available at the General Assembly Servicing Branch (room S-2935G). The provisional list of speakers (No. 3) has also been sent by facsimile directly to Permanent Representatives to the United Nations.

CINQUANTE-TROISIÈME SESSION DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La liste des orateurs provisoire (No 3) pour le débat général de la cinquante-troisième session de l'Assemblée générale est disponible au Service du secrétariat de l'Assemblée générale (bureau S-2935G). La liste des orateurs provisoire (No 3) a été aussi télécopiée directement aux Représentants permanents auprès de l'Organisation des Nations Unies.

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMITTEE FOR PROGRAMME AND COORDINATION

Thirty-eighth session
(Second part)

10 a.m. - 1 p.m.	28th meeting (closed)	Economic and Social Council Chamber

Adoption of the report of the Committee on the second part of its thirty-eighth session [9] (E/AC.51/1998/L.9 and Add.1-4)

Closure of the thirty-eighth session of the Committee for Programme and Coordination

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMITÉ DU PROGRAMME ET DE LA COORDINATION

Trente-huitième session
(Deuxième partie)

10 heures à 13 heures	28e séance (privée)	Salle du Conseil économique et social

Adoption du rapport du Comité sur les travaux de la deuxième partie de sa trente-huitième session [9] (E/AC.51/1998/L.9 et Add.1 à 4)

Clôture de la trente-huitième session du Comité du programme et de la coordination

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Announcement

As from Monday, 3 August 1998, and for the rest of the month, the Presidency of the Security Council will conduct informal briefings on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council daily, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place at 1.15 p.m., or shortly after the adjournment of the informal consultations, in the Press Briefing Room (S-226).

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Avis

A partir du lundi 3 août 1998, et jusqu'à la fin du mois, la Présidence du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, tous les jours sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à 13 h 15, ou à l'issue des consultations officieuses, dans la salle des conférences de presse (S-226).

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

The substantive session of the Committee on Conferences will be held from 1 to 4 September 1998 in Conference Room 8. The provisional agenda and related documentation for the session will be as follows:

1. Adoption of the agenda and other organizational matters (A/AC.172/1998/1, A/AC.172/1998/CRP.7) [1]

2. Calendar of conferences and meetings [2]:

   (a) Adoption of the draft revised calendar of conferences and meetings for 1999 (A/AC.172/1998/CRP.2 and Add.1);

   (b) Improved utilization of conference-servicing resources:

      (i) Meeting statistics of United Nations organs (A/AC.172/1998/3);

      (ii) Consultations with bodies concerning utilization of the conference services available to them;

      (iii) Provision of interpretation services to meetings of regional and other major groupings of Member States;

      (iv) Cost accounting (A/52/1000, A/53/257 and A/AC.172/1998/CRP.3);

      (v) Improved utilization of conference facilities at the United Nations Office at Nairobi;

      (vi) Improved coordination of conference services

3. Control and limitation of documentation [3]:

   (a) Review of the late issuance of documentation (A/AC.172/1998/CRP.5);

   (b) Provision of written meeting records to subsidiary organs of the General Assembly;

   (c) Compliance with the regulations concerning page limits (A/AC.172/1998/CRP.4);

   (d) Translation-related matters (A/AC.172/1998/CRP.6 and A/53/221);

   (e) Linguistic monitoring of document production

4. Review of the programme performance of the United Nations for the biennium 1996-1997: section 26 E: Conference services (A/53/122 and Add.1) [4]

5. Adoption of the report [5]

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La session de fond du Comité des conférences se tiendra du 1er au 4 septembre 1998 dans la salle de conférence 8. L'ordre du jour provisoire et la documentation pertinente pour la session sera le suivant :

1. Adoption de l'ordre du jour et autres questions d'organisation (A/AC.172/1998/1, A/AC.172/1998/CRP.7) [1]

2. Calendrier des conférences et réunions [2] :

   a) Adoption du projet de calendrier révisé des conférences et réunions pour 1999 (A/AC.172/1998/CRP.2 et Add.1);

   b) Amélioration de l'utilisation des services de conférence :

      i) Statistiques relatives aux réunions des organes de l'Organisation des Nations Unies (A/AC.172/1998/3);

      ii) Consultations avec les organes concernant l'utilisation des services de conférence qui leur sont alloués;

      iii) Fourniture de services d'interprétation aux réunions des groupes régionaux et autres groupes importants d'États Membres;

      iv) Comptabilité des coûts (A/52/1000, A/53/257 et A/AC.172/1998/CRP.3);

      v) Amélioration de l'utilisation des installations de conférence à l'Office des Nations Unies à Nairobi;

      vi) Amélioration de la coordination des services de conférence

3. Contrôle et limitation de la documentation [3] :

   a) Étude du problème de la publication tardive des documents (A/AC.172/1998/CRP.5);

   b) Établissement de comptes rendus de séances des organes subsidiaires de l'Assemblée générale;

   c) Respect des limites fixées pour la longueur des documents (A/AC.172/1998/CRP.4);

   d) Questions relatives à la traduction (A/AC.172/1998/CRP.6 et A/53/221);

   e) Suivi linguistique de la production des documents

4. Examen de l'exécution du programme de l'Organisation des Nations Unies pour l'exercice biennal 1996-1997 : chapitre 26E (Services de conférence) (A/52/122 et Add.1) [4]

5. Adoption du rapport [5]

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

The final meeting of the Open-ended Ad Hoc Working Group on the United Nations Development Programme Funding Strategy will be held on Wednesday, 2 September 1998, from 10 a.m. to 1 p.m. in Conference Room 5. Interested delegations are invited to attend.

The Executive Board of UNDP and of UNFPA will hold pre-session informal consultations on all matters before the third regular session 1998 and in particular the review of the successor programming arrangements, on Thursday, 3 September 1998, at 3 p.m. in Conference Room 2. All interested delegations are invited to attend.

The third regular session 1998 of the Executive Board of UNDP and UNFPA will be held from 14 to 16 September and 21 and 22 September 1998 in Conference Room 3. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan are contained in document DP/1998/L.4.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the secretariat of the Executive Board (906-5634) as soon as possible, but no later than 4 September 1998.

* * *

United Nations Children's Fund

Pre-session information briefing

An informal pre-session information briefing on major issues before the UNICEF Executive Board at its second regular session (8-11 September 1998) will take place on Wednesday, 2 September 1998, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 2. All delegations are invited to attend.

Second Regular Session

The second regular session of the UNICEF Executive Board will take place from 8 to 11 September in the Economic and Social Council Chamber. The provisional annotated agenda and organization of work is contained in document E/ICEF/1998/12.

Delegations are requested to fax their credentials to the secretariat of UNICEF (326-7096) as soon as possible, but no later than *31 August* 1998. In accordance with rule 50(2) of the rules of procedure and its annex, observer delegations are also requested to communicate, with their credentials, their special interest in the items of the provisional agenda on which they intend to intervene.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

La dernière séance du Groupe de travail spécial à composition non limitée sur la stratégie de financement du Programme des Nations Unies pour le développement aura lieu le mercredi 2 septembre 1998 de 10 heures à 13 heures dans la salle de conférence 5. Les délégations intéressées sont invitées.

Le Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP tiendra des consultations officieuses préalables à la session sur toutes les questions dont la troisième session ordinaire de 1998 sera saisie et en particulier sur l'examen des futurs arrangements de programmation le jeudi 3 septembre 1998 à 15 heures dans la salle de conférence 2. Les délégations intéressées sont invitées.

La troisième session ordinaire de 1998 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP se tiendra du 14 au 16 septembre et les 21 et 22 septembre 1998 dans la salle de conférence 3. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le plan de travail figurent dans le document DP/1998/L.4.

Les délégations et les observateurs sont priés de faxer leurs pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration (906-5634) le plus tôt possible mais au plus tard le 4 septembre 1998.

* * *

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

Réunion d'information de présession

Une reunion d'information de présession sur les questions dont le Conseil d'administration sera saisi à sa deuxième session ordinaire (8-11 septembre 1998) aura lieu le mercredi 2 septembre 1998 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 2. Toutes les délégations intéressées sont invitées.

Deuxième session ordinaire

La deuxième session ordinaire du Conseil d'administration de l'UNICEF se tiendra du 8 au 11 septembre 1998 dans la salle du Conseil économique et social. L'ordre du jour provisoire annoté et l'organisation des travaux figurent dans le document E/ICEF/1998/12.

Les délégations sont priées de faxer leurs lettres de créance au secrétariat de l'UNICEF (326-7096) le plus tôt possible, mais avant le *31 août* 1998. Conformément à l'article 50 2) du règlement intérieur et à l'annexe, les délégations d'observation sont également priées de communiquer avec leurs lettres de créance les points de l'ordre du jour provisoire sur lesquels elles ont l'intention d'intervenir.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be a meeting of the Group of 77 *(on the drafting of the Ministerial Declaration)* on Tuesday, 8 September 1998, at 10 a.m. in Conference Room 5.

* * *

Informal consultations

Informal open-ended consultations on the organization of work of the Sixth Committee of the General Assembly will take place on Monday, 31 August 1998, at 10.30 a.m. in the Economic and Social Council Chamber. Interest delegations may pick up a copy of the tentative programme of work of the Sixth Committee at the Codification Division in room S-3460.

* * *

Briefings

There will be a briefing, organized by the United Nations Environment Programme, on the report of the World Resources Institute (WRI) entitled "Reefs at Risk: A Map-based Indicator of Potential Threats to the World's Coral Reefs" on Tuesday, 1 September 1998, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 4. Members of permanent missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend.

* * *

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) is organizing the following briefings for delegates from permanent missions and capitals attending a session of the General Assembly for the first time:

1. General briefing on the work of the fifty-third session of the General Assembly on Monday, 14 and Tuesday, 15 September 1998, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Le Groupe des 77 tiendra une réunion *(sur la rédaction de la Déclaration ministérielle)* le mardi 8 septembre 1998 à 10 heures dans la salle de conférence 5.

* * *

Consultations officieuses

Des consultations officieuses à participation non limitée sur l'organisation des travaux de la Sixième Commission de l'Assemblée générale auront lieu le lundi 31 août 1998 à 10 h 30 dans la salle du Conseil économique et social. Les délégations intéressées peuvent se procurer un exemplaire du projet de programme de travail de la Sixième Commission à la Division de la codification (bureau S-3460).

* * *

Réunions d'information

Une réunion d'information, organisée par le Programme des Nations Unies pour l'environnement, sur le rapport du World Resources Institute (WRI) intitulé "Reefs at Risk: A Map-based Indicator of Potential Threats to the World's Coral Reefs" aura lieu le mardi 1er septembre 1998 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 4. Les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités.

* * *

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) organise les réunions d'information suivantes pour les délégués des missions permanentes et des capitales assistant pour la première fois à une session de l'Assemblée générale:

1. Réunion d'information générale sur les travaux de la cinquante-troisième session de l'Assemblée générale les lundi 14 et mardi 15 septembre 1998, de 10 à 13 heures et de 15 à 18 heures.

2. Special briefing on the work of the Second Committee of the General Assembly on Wednesday, 16 September, from 10 a.m. to 1 p.m.

3. Special briefing on the work of the Fifth Committee of the General Assembly on Wednesday,16 September, from 3 p.m. to 6 p.m.

A letter on this subject, including an information note and a nomination form, was addressed to all the permanent missions. The registration deadline is *Friday, 4 September 1998*. For further information, please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603, tel.: 963-9196).

2. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Deuxième Commission de l'Assemblée générale le mercredi 16 septembre, de 10 à 13 heures.

3. Réunion d'information spéciale sur les travaux de la Cinquième Commission de l'Assemblée générale le mercredi 16 septembre, de 15 à 18 heures.

Une lettre à ce sujet, accompagnée d'une note d'information et d'une demande d'inscription, a été adressée à toutes les missions permanentes. La date limite pour les inscriptions est fixée au *vendredi 4 septembre 1998*. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1- 603, tél.: (212) 963-9196).

SUMMARY OF MEETINGS

Thursday, 27 August 1998

SECURITY COUNCIL

3919th meeting

International Tribunal for the Prosecution of Persons Responsible for Serious Violations of International Humanitarian Law Committed in the Territory of the Former Yugoslavia

Establishment of the list of candidates for Judges

The agenda was adopted without objection.

The President drew attention to the text of a draft resolution contained in document S/1998/806, which had been prepared in the course of the Council's prior consultations.

The Council then proceeded to the vote on the draft resolution (S/1998/806) before it.

Decision: The draft resolution (S/1998/806) received 15 votes in favour, none against and no abstentions, and was adopted unanimously as resolution 1191 (1998).

3920th meeting

Letters dated 20 and 23 December 1991, from France, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America (S/23306, S/23307, S/23308, S/23309 and S/23317)

Letter dated 24 August 1998 from the Acting Permanent Representatives of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America to the United Nations addressed to the Secretary-General (S/1998/795)

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representatives of the Libyan Arab Jamahiriya and the Netherlands, at their request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

The President drew attention to the text of a draft resolution contained in document S/1998/809, which had been submitted by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America.

The Council began its consideration of the item and heard a statement by the representative of the Libyan Arab Jamahiriya.

The Council then proceeded to the vote on the draft resolution (S/1998/809) before it.

Before the vote, statements were made by the representatives of the United States, Portugal, France, Brazil, the Russian

APERÇU DES SÉANCES

Jeudi 27 août 1998

CONSEIL DE SÉCURITÉ

3919e séance

Tribunal international chargé de poursuivre les personnes présumées responsables de violations graves du droit international humanitaire commises sur le territoire de l'ex-Yougoslavie

Établissement de la liste de candidats aux fonctions de juge

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président appelle l'attention sur le texte d'un projet de résolution figurant dans le document S/1998/806, qui a été préparé au cours des consultations préalables du Conseil.

Le Conseil procède ensuite au vote sur le projet de résolution (S/1998/806) dont il est saisi.

Décision : Le projet de résolution (S/1998/806) obtient 15 voix et est adopté à l'unanimité en tant que résolution 1191 (1998).

3920e séance

Lettres des États-Unis d'Amérique, de la France et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, datées des 20 et 23 décembre 1991 (S/23306, S/23307, S/23308, S/23309 et S/23317)

Lettre datée du 24 août 1998, adressée au Secrétaire général par les Représentants permanents par intérim des États-Unis d'Amérique et du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord auprès de l'Organisation des Nations Unies (S/1998/795)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur leur demande les représentants de la Jamahiriya arabe libyenne et des Pays-Bas à participer au débat sur la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Le Président appelle l'attention sur le texte d'un projet de résolution figurant dans le document S/1998/809, qui a été soumis par les États-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord.

Le Conseil commence l'examen de la question en entendant une déclaration du représentant de la Jamahiriya arabe libyenne.

Le Conseil procède ensuite au vote sur le projet de résolution (S/1998/809) dont il est saisi.

Avant le vote, des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : États-Unis, Portugal, France, Brésil, Fédération

Federation, Japan, Sweden, the Gambia, Bahrain, Costa Rica, Gabon and China, and by the President, speaking in his capacity as the representative of Slovenia.

Decision: The draft resolution (S/1998/809) received 15 votes in favour, none against and no abstentions, and was adopted unanimously as resolution 1192 (1998).

Following the vote, statement was made by the representative of the United Kingdom.

de Russie, Japon, Suède, Gambie, Bahreïn, Costa Rica, Gabon et Chine, et par le Président, parlant en qualité de représentant de la Slovénie.

Décision : Le projet de résolution (S/1998/809) obtient 15 voix et est adopté à l'unanimité en tant que résolution 1192 (1998).

Après le vote, une déclaration est faite par le représentant du Royaume-Uni.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Protocol on the Privileges and Immunities of the International Seabed Authority, adopted by the Assembly of the International Seabed Authority in Kingston, Jamaica on 27 March 1998

Signature: Bahamas, Indonesia, Jamaica, Kenya, Netherlands, Trinidad and Tobago (26 August 1998); Brazil (27 August 1998)

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Protocole sur les privilèges et immunités de l'Autorité internationale des fonds marins, adopté par l'Assemblée de l'Autorité internationale des fonds marins à Kingston, Jamaïque, le 27 mars 1998

Signature : Bahamas, Indonésie, Jamaïque, Kenya, Pays-Bas, Trinité-et-Tobago (26 août 1998); Brésil (27 août 1998)

ANNOUNCEMENTS

Pursuant to the decision taken by the Security Council at its 3917th meeting on 18 August 1998, the deadline for nominations of judges for the three Trial Chambers of the International Criminal Tribunal for Rwanda is further extended to 14 September 1998.

AVIS

Conformément à la décision prise par le Conseil de sécurité à sa 3917e séance le 18 août 1998, la date limite pour la présentation des candidatures des juges pour les trois chambres de première instance du Tribunal pénal international pour le Rwanda est à nouveau reportée au 14 septembre 1998.

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly
Affairs and Conference Services.

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence.

98-24070